



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/8
13 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Пятое совещание

Нагоя, Япония, 11-15 октября 2010 года

Пункт 10.1 предварительной повестки дня*

ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

*Обобщение информации о накопленном опыте выполнения требований, связанных с пунктом
2 а) статьи 18*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), в пункте 1 решения BS-III/10 предложила Сторонам и призвала другие правительства принять меры для обеспечения того, чтобы существующие системы документации или документация, требуемая в соответствии с национальной системой нормативно-правового и/или административного регулирования, сопровождала грузы живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки (ЖИО-ПКО), и чтобы такая документация включала информацию, содержащуюся в пункте 4 решения.

2. В пункте 4 решения BS-III/10 предусмотрено, кроме всего прочего, что в документации, сопровождающей ЖИО-ПКО, должны быть четко указано следующее:

а) в случаях, когда идентификационные данные живых измененных организмов известны при помощи таких средств, как системы контроля происхождения, что груз содержит ЖИО-ПКО;

б) в случаях, когда идентификационные данные живых измененных организмов не известны при помощи таких средств, как системы контроля происхождения, что груз может содержать ГМО один или более ЖИО-ПКО;

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1.

c) что живые измененные организмы не предназначаются для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

d) общеупотребительные, научные и, в случаях наличия, коммерческие наименования живых измененных организмов;

e) код события трансформации живых измененных организмов или, в случаях наличия, в качестве ключа для доступа к информации в Механизме посредничества по биобезопасности, уникальный идентификационный код;

f) интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности для получения дополнительной информации.

3. Стороны постановили провести на своем пятом совещании обзор и оценку накопленного опыта выполнения пункта 4, с целью рассмотрения решения на своем шестом совещании. Такой обзор должен также включать изучение деятельности по созданию потенциала в развивающихся странах (пункты 7 и 8 решения BS-III/10).

4. В пункте 2 решения BS-III/10 Стороны также предложили представить информацию о накопленном опыте использования документации, указанной в пункте 1 решения, в целях дальнейшей гармонизации формата документации, чтобы выполнить требования об идентификации, изложенные в пункте 4 решения, включая рассмотрение необходимости разработки отдельного документа. Исполнительному секретарю было поручено обобщить информацию и подготовить сводный доклад для рассмотрения на пятом совещании Сторон.

5. Соответственно в разделе II настоящего документа содержится обобщение информации, полученной Исполнительным секретарем, о накопленном опыте идентификации и документирования грузов живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки. В разделе III представлена информация о деятельности по созданию потенциала. И, наконец, в разделе IV предлагаются некоторые элементы проекта решения для рассмотрения на пятом совещании Сторон.

II. НАКОПЛЕННЫЙ ОПЫТ ИДЕНТИФИКАЦИИ И ДОКУМЕНТИРОВАНИЯ ГРУЗОВ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА, ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ

6. По состоянию на 15 мая 2010 года материалы были получены от пяти Сторон: Ботсваны, Венесуэлы, Европейского союза, Мексики и Нигерии, а также от двух международных организаций: Глобальной промышленной коалиции и Международной коалиции по торговле зерном. Полный текст представленных материалов был обобщен и представлен в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/5).

7. Ботсвана сообщила, что ее национальный механизм по обеспечению биобезопасности, инструмент, используемый для осуществления Протокола по биобезопасности, еще не функционирует, поскольку предлагаемая политика и правовые административные меры еще не были приняты кабинетом министров и, следовательно, еще не получили силу закона. В связи с этим в стране запрещено как производства, так и трансграничное перемещение живых измененных организмов (ЖИО), поскольку отсутствует закон, регулирующий такую деятельность.

Ботсвана пояснила, что попытка решения данных вопросов сопровождалась деятельностью по созданию внутренней базы данных по биобезопасности, однако поиск программного обеспечения для этой цели сопровождался проблемами.

8. Ботсвана также сообщила о ряде факторов неопределенности, связанных с отсутствием национального механизма по обеспечению биобезопасности, национальной базы данных, а также с недостаточной информированностью общественности о ЖИО и биобезопасности. Один из факторов неопределенности связан с тем, что трансграничные перемещения происходят без представления подробной документации, сопровождающей ЖИО-ПКО для целей идентификации в соответствии с пунктом 2 а) статьи 18 Протокола. В представленном материале отмечалось, что Ботсвана импортирует продовольственные товары и пищевые продукты из соседних стран, причем по имеющимся данным некоторые из этих стран производят генетически модифицированные организмы (ГМО), такие как Вt-кукуруза и Вt-соя. Ботсвана не может исключить трансграничное перемещение в страну ЖИО, в частности, в виде зерна, для использования в качестве продуктов питания, корма или для обработки.

9. Дополнительным фактором неопределенности, отмеченным в представленном материале, является то, что отсутствие информации о внедрении ЖИО в Ботсвану может означать, что окружающая среда и здоровье человека подвергаются риску. Ботсвана отметила, что существует необходимость ускоренного утверждения национального механизма по обеспечению биобезопасности и разработки внутренней базы данных, которая позволит обмениваться информацией о биобезопасности на национальном и международном уровнях в рамках механизма посредничества по биобезопасности (МПБ).

10. В материале, представленном Европейским союзом (ЕС), указано, что его правовая база по ГМО была разработана до принятия решения BS-III/10. Законодательная база Европейского союза описана как система обеспечения требований идентификации и документации в отношении живых измененных организмов, импортируемых и экспортируемых как Сторонам, так и государствам, не являющимся Сторонами. В материале говорится, что данные требования соответствуют пункту 2 а) статьи 18 Протокола и представляют собой реализацию в Европейском союзе пункта 4 решения BS-III/10. Кроме того, в соответствии со пунктом 4 статьи 2 и пунктом 4 статьи 11 Протокола, Европейский союз отмечает, что его законодательство устанавливает дополнительные конкретные требования документирования, помимо описанных в решении BS-III/10. Европейский союз предоставил подробную информацию о законодательных документах, в которых содержатся эти требования. В их число входят следующие:

- Положение (ЕС) № 65/2004 от 14 июля 2004 года о создании системы для разработки и распределения уникальных идентификаторов для генетически модифицированных организмов. В Положении принят формат, разработанный Организацией экономического сотрудничества и развития для уникальных идентификаторов для трансгенных растений, который в середине апреля 2004 года стал обязательным для внутренних систем нормативно-правового регулирования ГМО в Европейском союзе;
- Положение (ЕС) № 1946/2003 о трансграничном перемещении ГМО; Согласно статье 12, экспортеры обязаны указывать в документе, сопровождающем ГМО и подлежащем передаче импортеру-получателю ГМО, что груз содержит ГМО или состоит из них, а также указывать уникальный идентификационный код (коды), присвоенные данным ГМО, если таковые коды существуют. В той же статье также говорится, что для ГМО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, приведенная выше информация должна быть дополнена заявлением экспортера о том, что ГМО предназначены для непосредственного

использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, и ясным указанием того, что они не предназначены для преднамеренного высвобождения в окружающую среду, с передачей сведений о контактном пункте для получения дополнительной информации; и

- Положение (ЕС) № 1830/2003 от 22 сентября 2003 года в отношении отслеживания и маркировки ГМО и отслеживания пищевых продуктов и кормов, произведенных из них: предприниматели должны передавать и хранить информацию о продуктах, которые содержат ГМО или произведены из них, на каждом этапе размещения на рынке.

11. Европейский союз также отметил, что в дополнение к этой системе некоторые государства-члены создали конкретные контрольные процедуры и требования на внутреннем уровне. Они привели в пример Португалию, где была создана процедура предварительного информирования об импортированных продуктах (происхождение, количество, случаи, связанные с ЖИО, и конечное использование).

12. Относительно использования документации, указанной в пункте 1 решения BS-III/10, Европейский союз пояснил, что, по его законодательству, требуемую информацию следует включить в документ, сопровождающий ЖИО, но в законе не указывается, какой именно тип документации должен использоваться. Исходя из их опыта, можно сказать, что в большинстве случаев требуемая информация включается в торговые накладные или аналогичные документы.

13. Мексика представила «Доклад о ходе реализации экспериментальной программы по обработке сопроводительной документации при импорте желтого маиса, предназначенного для непосредственного употребления в качестве продовольствия, корма или для обработки». В докладе указывалось, что правительство Мексики обнаружило, что пункт 2 а) статьи 18 Протокола может иметь серьезные последствия для продовольственной безопасности страны из-за высокой степени интеграции Мексики со своими партнерами по Североамериканскому соглашению о свободной торговле (НАФТА), т.е. с Соединенными Штатами и Канадой, которые не являются Сторонами Протокола. Правительство Мексики заметило, что эти последствия связаны с международными схемами торговли при бестарном распространении сельскохозяйственных продуктов, поскольку эти схемы не соответствуют требованиям по выявлению и отслеживаемости потенциальных происшествий, связанных с поставками при трансграничных перемещениях.

14. В данном докладе описано, как с целью соблюдения пункта 2 а) статьи 18 правительство Мексики вступило в Трехстороннее соглашение о «Требованиях к документации по живым измененным организмам, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки» с Канадой и Соединенными Штатами. Мексика сообщила, что процесс был направлен на бестарные товары и имел своей целью создание минимально приемлемых условий для предотвращения препятствий для торговли и обеспечения соблюдения руководящих принципов, установленных в контексте статьи 24 Протокола с целью торговли между Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами. Это Соглашение предусматривает следующее:

а) надпись «может содержать ЖИО, предназначенные для непосредственного употребления в качестве продовольствия, корма или для обработки, но не для преднамеренного высвобождения в окружающую среду» должна была быть включена в торговую накладную, выданную на партию товара.

б) должны были быть указаны последний экспортер и первый импортер партии. Поставки продукции, содержащей виды, для которых не было разработано никаких ЖИО, или

продукции, о которой прямо или косвенно указано, что она не содержит ЖИО, были исключены из этого требования.

с) пороговое значение, согласно которому партия признана не содержащей ЖИО, составляет максимум пять процентов. Данный показатель определяется на основании допустимого отклонения путем широкого экспериментального исследования корреляции между стоимостью и возможностью контроля и проверки различных торговых параметров.

15. В докладе отмечено, что это Соглашение впервые действовало с 2003 по октябрь 2005 года, а затем было продлено с помощью дополнения, подписанного министрами сельского хозяйства этих трех стран.

16. В докладе описано, как Министерство экономики, Министерство сельского хозяйства, животноводства, развития сельских районов, рыбных ресурсов и продовольственных поставок (SAGARPA), Мексиканской национальной службы по здоровью, безопасности и качеству сельскохозяйственной продукции (SENASICA-SAGARPA) и Таможенная администрация, в соответствии с инструкциями Министерства финансов, подготовила схему добровольного соблюдения нормативно-правовых требований, связанную с этим Соглашением. Они приняли «Экспериментальную программу по обработке сопроводительной документации при импорте желтого маиса, предназначенного для непосредственного употребления в качестве продовольствия, корма или для обработки» В докладе сообщалось, что эта экспериментальная программа представляет собой добровольный документ, который был создан 28 сентября 2005 года после консультации с представителями национальной промышленности. В докладе было отмечено, что соглашение по экспериментальной программе привело к значительным результатам, получаемым в результате скоординированных действий, которые не связаны с созданием новых законов, нормативных актов или других правовых положений, например, Официальных мексиканских стандартов. Была описана экспериментальная программа, соответствующая Протоколу, а также международным торговым обязательствам Мексики и действующему применимому законодательству.

17. В докладе задача экспериментальной программы определялась как создание возможностей для выявления импортируемой продукции, содержащей ЖИО, а также для отслеживания такой продукции, начиная с момента ее ввоза в страну и до достижения пункта окончательного назначения. В рамках этой экспериментальной программы торговые накладные, сопровождающие партии желтого маиса из Канады и США, должны были, согласно условиям Трехстороннего соглашения, включать надпись «может содержать ГМО». Для получения данных о поставках, маркированных этой надписью, Министерство финансов опубликовало в издании *Official Gazette* Федерации информацию об использовании идентификационного кода в качестве статистического маркера, позволяющий сотрудникам таможенной службы регистрировать момент поступления партии в страну.

18. В данном докладе описывалось, как национальная промышленность, ассоциации, организации и компании предоставляли в Министерство экономики информацию о своем импорте желтого маиса с помощью «Формы описания документации, сопровождающей импорт продукции, содержащей желтый маис и предназначенной для употребления в качестве продовольствия, корма или для обработки»¹. В докладе также было приведено описание семи этапов экспериментальной программы:

¹ Копия формы была включена в качестве приложения 1 к материалам, представленным Мексикой.

- *Этап 1:* экспортер выдает накладную с надписью «может содержать ГМО» в пункте отгрузки;
- *Этап 2:* импортер получает документацию по отгрузке для въезда в Мексику из пункта отгрузки; эта документация включает накладную с надписью «может содержать ГМО» и сертификат НАФТА о происхождении с номером тарифной позиции 10059003² (который косвенно указывает, что импортированная продукция не представляет собой семена для посева);
- *Этап 3:* импортер представляет импортную документацию официальному лицу SENASICA-SAGARPA;
- *Этап 4:* SENASICA-SAGARPA выдает импортеру фитосанитарный импортный сертификат с подробными сведениями о перевозке партии до места назначения, который сопровождается документацией по отгрузке; импортер и сотрудник таможенной службы осуществляют процесс декларации импорта; декларация импорта включает идентификационный код, ссылающийся на надпись «может содержать ГМО»;
- *Этап 5:* импортер/конечный пользователь составляет квартальный отчет о потреблении маиса; доклад включает информацию о любых происшествиях, произошедших в процессе перевозки партии до места конечного назначения;
- *Этап 6:* Министерство экономики получает квартальные отчеты о потреблении маиса, обрабатывает эту информацию и выдает «сертификат соблюдения требований по потреблению» с указанием сводных квартальных показателей, относящихся к объему, потребленному в этот период;
- *Этап 7:* Межсекретариатская комиссия по биобезопасности генетически модифицированных организмов (CIBIOGEM) получает информацию, связанную с импортером-пользователем желтого маиса из документально оформленных поставок, из баз данных по биобезопасности SENASICA-SAGARPA. Министерство экономики выдает «сертификаты соблюдения требований по потреблению» для желтого маиса с целью обобщения информации об импорте. Статистическая информация об импорте желтого маиса из разных секторов и таможенных служб периодически обобщается и направляется в МПБ³.

19. В докладе перечислены преимущества экспериментальной программы: программа предусмотрела практическую альтернативу осуществлению пункта 2 а) статьи 18; она помогла избежать нежелательных препятствий для торговли с торговыми партнерами по НАФТА, не ратифицировавшими Протокол; программа помогла обеспечить соблюдение Трехстороннего соглашения; программа позволила осуществлять добровольные, но скоординированные действия правительства и промышленного сектора; она предоставила альтернативное решение экологических проблем, связанных с возможным поступлением зерна в окружающую среду; были соблюдены положения национальной правовой основы в области биобезопасности; программа позволила осуществить раскрытие информации о процедурах, проводимых в течение нескольких лет промышленными секторами, которые импортируют желтый маис и производят из него продукты питания.

² Этот тариф получен на основании кода Гармонизированной системы (ГС) Всемирной таможенной организации. Он состоит из шестизначного кода ГС для маиса и других культур и двузначного национального кода, на основании которого формируется особый код для желтого маиса.

³ Секретариат не смог подтвердить наличие этой информации в МПБ на момент составления настоящего документа.

20. В докладе Мексики была приведена статистическая информация об импорте желтого маиса с 15 октября 2005 по 30 сентября 2007 года⁴. В нем указано, что 53 компании с помощью формы, указанной в пункте 17, представили информацию об объеме импорта маиса в шесть миллионов тонн. Было указано, что только на 84% из этого количества были представлены накладные с надписью «может содержать ГМО». Если сравнить эти данные с информацией, представленной Центральной администрацией по таможенным операциям, то оказывается, что импорт в объеме шести миллионов тонн, о котором отчиталась отрасль, составил 43% от общего объема импорта, зарегистрированного таможенными службами. В докладе отмечалось, что экспериментальная программа позволила получать информацию об импорте в Мексику желтого маиса, который может содержать ГМО, информацию, которую нельзя было получить другим способом.

21. В докладе сообщалось, что условия импорта маиса в Мексике в 2008 году изменились, когда соглашение НАФТА полностью вступило в силу и были усилены тарифные ограничения. Это привело к трансформации структуры торговли, поскольку на разных этапах процесса между импортом и употреблением стали появляться другие участники, в результате чего оригинальная схема экспериментального проекта становилась более сложной и менее функциональной. В докладе также описаны другие проблемы, возникающие у участников при управлении экспериментальной программой, включая трудности с взаимодействием и мониторингом. В нем также указано, что в начале программы прошел период корректировки, из-за которого сначала программа реализовывалась медленно, но скорость реализации со временем увеличивалась до тех пор, пока не были достигнуты устойчивые темпы. В докладе сообщалось, что, как правило, по мере роста числа участников, расширения географического охвата и диверсификации бизнеса эти проблемы приобретали большую остроту.

22. В докладе говорилось, что в свете изменений в торговле и промышленности, в январе 2009 года прошло совещание о повторном запуске экспериментальной программы. На данном совещании были объявлены новая сфера применения и сроки реализации программы с учетом пятого и шестого совещаний Сторон Протокола. В свете новых торговых и оперативных обстоятельств, влияющих на разработку экспериментальной программы, предприятия отрасли предложили правительству Мексики принять Конвенцию по гармонизации. В настоящий момент Конвенция изучается с целью окончательного оформления. Согласно этому докладу, Конвенция направлена на решение проблем, возникающих в Мексике в новом контексте торговли, а также оперативных проблем, выявленных в ходе реализации экспериментальной программы.

23. В докладе описан ряд задач Конвенции, включая:

a) обеспечение гармонизации методов торговли, которая поможет сохранить биоразнообразие Мексики; было сказано, что гармонизация будет включать сотрудничество стран, учреждений и органов федеральной администрации, а также участников цепочки поставок сельскохозяйственной отрасли;

b) обеспечение непрерывности экспериментальной программы;

c) осуществление обзора процессов предоставления, интерпретации и оценки информации с целью ее соответствующей корректировки и расширения официальных процедур и методов торговли;

d) указание условий работы организаций и компаний;

⁴ Более подробная статистическая информация была приведена в приложении 3 к материалам, представленным Мексикой.

- e) организацию рабочей группы по оценке и применению экспериментальной программы;
- f) обеспечение соблюдения Конвенции организациями и компаниями;
- g) содействие разработке механизмов обзора, оценки и корректировки процессов экспериментальной программы с целью достижения как можно более высокого уровня соблюдения нормативных требований. К этой деятельности были бы привлечены импортеры и пользователи, отвечающие за большую часть совокупного импорта рассматриваемого продукта.

24. Конвенцию и экспериментальную программу будет контролировать Постоянный исполнительный комитет. В докладе перечислены некоторые руководящие принципы для Исполнительного комитета, включая сохранение биоразнообразия страны, соблюдение пункта 2 а) статьи 18 Протокола, а также соблюдение статьи 102 Закона Мексики о биобезопасности генетически модифицированных организмов.

25. В настоящем отчете описаны пересмотренные семь этапов экспериментальной программы, указанные в предложенной Конвенции по гармонизации, которая в настоящий момент все еще находится на стадии изучения. Основное изменение этапов, описанных выше в пункте 17, заключается в создании безопасной, прямой Интернет-системы для предоставления отчетности об импортных поставках и использовании желтого маиса. В докладе указано, что на основании текущих рыночных условий и структуры, вероятными операторами, которые должны представлять информацию через Интернет-систему, в соответствии с требованиями экспериментальной программы, являются:

- a) потребитель, т.е. корпорация, потребляющая агропромышленную продукцию или перерабатывающая желтый маис;
- b) импортер, т.е. компания, которая только импортирует и перераспределяет желтый маис вне зависимости от того, знает ли она покупателей и потребителей в момент импорта;
- c) импортер и потребитель, если являются одним и тем же лицом.

26. Доклад также включал информацию из частного сектора с подробным описанием мер, принятых в результате происшествий, приведших к непреднамеренному высвобождению организмов в окружающую среду:

- a) *происшествие*: перевозчик в письменной форме уведомляет клиента и (или) компанию, несущую юридическую ответственность за продукт, предоставляя краткое описание происшествия, его дату, место, описание груза, к которому это относится, и его состояние;
- b) *защита при железнодорожной транспортировке*: обеспечение безопасности для защиты продукта до транспортировки;
- c) *клиент*: получает уведомление и представляет письменное заявление соответствующим органам власти;
- d) *органы власти*: посылают на место происшествия инспектора и составляют доклад; выносят необходимые рекомендации по предотвращению прорастания и размножения продукта;

e) *перевозчик*: перевозит и (или) возвращает продукт; производит уборку места происшествия, принимает необходимые меры предосторожности, чтобы предотвратить прораствание продукта; Если партия возвращена и продана, перевозчик должен проследить, чтобы клиент и (или) компания, несущая юридическую ответственность за продукт, знали покупателя. Покупатель, в свою очередь, должен указать в письменной форме, что не будет использовать продукт для посева; продукт будет только переработан и использован в качестве продовольствия;

f) *перевозчик*: после завершения уборки уведомляет клиента и (или) компанию, несущую юридическую ответственность за продукт, о том, что может быть проведена совместная проверка места происшествия; место происшествия периодически посещается с тем, чтобы подтвердить, что продукт не пророс; если продукт пророс, ростки вырываются из земли;

g) *клиент*: при необходимости уведомляет соответствующие органы власти с целью координации посещения объекта;

h) *органы власти*: могут составить итоговый доклад, в котором укажут, что на месте происшествия произведена уборка, и вероятности прораствания продукта нет.

27. В одном из сопроводительных приложений к представленным Мексикой материалам содержалась информация о происшествиях, включая случаи сброса импортированного желтого маиса, который может содержать генетически модифицированные организмы, которые имели место в ходе реализации экспериментальной программы (с октября 2005 по сентябрь 2007). В этом приложении указывается, что в этот период железнодорожная компания перевезла около четырех миллионов тонн желтого маиса и использовала для этого в общей сложности 4500 вагонов. Происшествия случились с двумя вагонами-хопперами, вероятность негативных последствий — 0,044%. Объем сброса, согласно докладу, составляет 10-12 тонн, что представляет 0,00025-0,0003% от импортированных партий, перевезенных этой компанией. В докладе указано, что в принципе эти происшествия связаны с минимальным риском. Объясняется, что оба случая были незамедлительно доведены до сведения SENASICA-SAGARPA.

28. Нигер описал следующий опыт, полученный в связи с использованием документации, указанной в пункте 1 решения BS-III/10: разработку национального механизма обеспечения биобезопасности, включая внутренние нормативные положения; разработку проекта национального закона по биобезопасности; создание базы данных по документации, посвященной поставкам ЖИО-ПКО, и включающей 20 документов; создание национальных структур обеспечения биобезопасности; обеспечение доступа всех субъектов деятельности к соответствующей информации согласно требованиям к документации, указанной в пункте 1 решения BS-III/10.

29. Венесуэла пояснила, что ее Национального бюро биологического разнообразия в Министерстве охраны окружающей среды не ввело конкретных мер по транспортировке живых измененных организмов в отношении стран, являющихся и не являющихся Сторонами Протокола. Венесуэла пояснила, что это связано с текущим исследованием и корректировкой нормативных положений, которые Венесуэла проводит в отношении обращения с живыми измененными организмами, их идентификации и транспортировки с учетом существующих международных норм, чтобы наилучшим образом адаптировать их к потребностям и требованиям страны.

30. В представленных материалах говорилось, что Венесуэла все еще не располагает достаточным опытом по осуществлению пункта 4 решения BS-III/10 относительно необходимой информации, которая должна сопровождать продукты, содержащие ЖИО-ПКО. Венесуэла выразила свое мнение о том, что необходимо создать потенциал для разработки нормативных положений об обращении с живыми измененными организмами, их идентификации и

транспортировке и провести обзор международных норм, который будет использоваться в качестве справочного материала для разработки этих нормативных положений с учетом конкретных характеристик живых измененных организмов⁵.

31. Глобальная промышленная коалиция (ГПК) выразила мнение о том, что Стороны могут применять требования пункта 2 а) статьи 18 Протокола, описанные в решении BS-III/10, таким образом, чтобы свести до минимума препятствия для торговли и не налагать на Стороны нежелательного бремени или затрат. Коалиция сообщила, что требования уже выполняются в отношении существующей документации, таким образом, чтобы обеспечить сотрудников таможенных служб импортирующей страны информацией, которая нужна им для принятия решения о разрешении импорта материала. ГПК считает, что пункты 4 и 6 решения BS-III/10 содержат достаточно инструкций для идентификации материала, входящего в партию товара, и его назначения, если происхождение материала известно, или если оно неизвестно и помечено надписью «может содержать ГМО». Коалиция указала, что вся необходимая информация может быть надлежащим образом передана с использованием существующей документации.

32. Международная коалиция по торговле зерном (МКТЗ) указала, что осуществление пункта 2 а) статьи 18 Протокола серьезно влияет на коммерческие требования и экономику мировых отраслей, использующих продукты в качестве продовольствия, корма и для обработки. Коалиция выразила мнение о том, что критически важно применять это положение таким образом, чтобы это соответствовало коммерческим потребностям. Они пояснили, что правительства несут ответственность за то, чтобы механизмы обеспечения биобезопасности, которые они разработали, не вызывали проблем продовольственной безопасности или ущерба для местной промышленности и не создавали нежелательной безработицы из-за препятствий для торговли. Они заметили, что препятствия для торговли чаще причиняют ущерб импортерам, чем экспортерам, поскольку страны могут не справиться с обеспечением продуктами в качестве продовольствия, корма или для обработки. Коалиция привела в пример случай, когда партия была помещена на карантин, потому что одно семя из 120000 семян дало положительный результат при тестировании для выявления случаев несанкционированного изменения. МКТЗ считает, что одно семя из 120 000 вряд ли могло принести вред окружающей среде или здоровью человека или животных, но поясняет, что требования относительно нарушений, при которых продукт помещается на карантин, вызывают значительные препятствия для торговли и влекут за собой отрицательные последствия как для импортеров, так и для экспортеров.

33. МКТЗ заявила, что в пункте 2 статьи 18 Протокола установлен важный принцип: разные конечные пользователи живых модифицированных организмов требуют разных подходов к управлению рисками. Коалиция отметила, что в пункте 2 а) статьи 18 основное внимание уделяется товарам, предназначенным для употребления в качестве продовольствия, корма или для обработки, а не для преднамеренной интродукции в окружающую среду. Коалиция считает, что наиболее рентабельным для Стороны методом предотвращения риска этих продуктов для ее биоразнообразия может быть прекращение использования нулевых пороговых значений посредством разработки внутреннего протокола для подтверждения того, что живые измененные организмы предназначены для употребления в качестве продовольствия, корма или для обработки и не интродуцируются в окружающую среду.

34. МКТЗ признала, что серьезные решения относительно требований к документации по трансграничным перемещениям живых измененных организмов, которые были приняты на третьем совещании Сторон в Куритибе (Бразилия) в 2006 году, но отметила, что очень немногие

⁵ «Обновленное обобщение информации о стандартах и органах по установлению стандартов, имеющих отношение к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов» представлено в виде документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/6.

страны на самом деле применяют решение BS-III/10. МКТЗ указала на свои уведомления №7 и №8 (соответственно от 17 июля 2006 года и 15 июля 2009 года)⁶, в которых она рекомендовала членам МКТЗ не менять текущие методы обработки документации, если только это не рекомендовали Стороны или не запросили импортеры после обсуждения с соответствующими правительствами. МКТЗ выразила обеспокоенность по поводу того, что международная торговля может быть прервана, если экспортеры будут применять требования к документации, указанные в решении BS-III/10, перед тем как импортирующие правительства информируют сотрудников своих таможенных служб об изменениях.

35. МКТЗ отметила, что на настоящий момент очень немногие страны применили требования к документации по ЖИО-ПКО, а те, которые это сделали, например, в Европейском союзе и Мексике, преимущественно применяли требования по биобезопасности импорта еще до третьего совещания Сторон. Тем не менее, МКТЗ считает, что еще можно вывести некоторые заключения на основании полученного опыта. Согласно этому опыту, накладная остается предпочтительным документом для выполнения требований к документации по отгрузке живых измененных организмов, поскольку она сопровождает все партии, в ней указаны экспортер и импортер, и импортер вероятнее всего находится в том же часовом поясе и пользуется тем же языком, что и сотрудники таможенной службы. Другой опыт показал, что Стороны должны обеспечить, чтобы слово «содержит» использовалось только в тех случаях, когда происхождение живых измененных организмов известно, благодаря системам контроля происхождения, потому что поставки прерывались, когда Сторона требовала использования надписи «содержит» на документации по отгрузке до перечисления случаев изменения организмов при стандартных бестарных поставках. МКТЗ указала, что перечисление случаев изменения организмов при бестарных поставках требует широкого затратного тестирования. А в случае с поставками товаров с многочисленными случаями изменения в процессе коммерциализации, например, кукурузы, эту информацию, возможно, нельзя будет предоставить.

36. Другие данные из полученного опыта согласно МКТЗ свидетельствовали о том, что в случаях неизвестности происхождения живых измененных организмов в документации следует указывать, что поставляемые товары могут содержать один или более ЖИО-ПКО (имеются в виду бестарные поставки, отгрузка навалом или поставки в контейнерах кукурузы, соевых бобов или канолы), и следует требовать от экспортирующих правительств перечисления посредством механизма посредничества по биобезопасности случаев изменения организмов в коммерческом производстве, с указанием соответствующей информации, например, уникального идентификационного кода. Кроме того, МКТЗ пояснила, что международная зерновая торговля не связана с процессом коммерциализации и потому нельзя узнать, был соответствующий продукт продан или уничтожен.

37. МКТЗ привела доводы в пользу того, что Стороны должны рассмотреть введение внутреннего протокола вместо того, чтобы требовать перечисления в документации по отгрузке случаев изменения организмов, которые могут присутствовать в партии товара, с целью охраны биоразнообразия. Коалиция отметила опыт использования такого протокола в Мексике применительно к торговле с государствами, не являющимися Сторонами. Она указала несколько аспектов мексиканского подхода, в том числе следующие:

а) когда сотрудник таможенной службы в Мексике видит по накладной, что груз может содержать живые измененные организмы, что товар предназначен для употребления в качестве продовольствия, корма или для обработки, а не для преднамеренной интродукции в

⁶ Полный текст Уведомления для торговли №8 МКТЗ приводится в одном из добавлений к представленному ей материалу (см. документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/5).

окружающую среду, он незамедлительно вносит информацию в специальное поле в системе базы данных таможи, в результате чего создается запрос для импортера и (или) конечного потребителя, чтобы заполнить форму, подтверждающую, что груз на самом деле был использован в качестве продовольствия, корма или для обработки, и передать заполненную форму правительству.

б) благодаря относительно дешевым процедурам внутренний протокол способствует защите биоразнообразия Мексики, предотвращая интродукцию любых ЖИО-ПКО и избегая при этом дорогих процедур тестирования и сводя к минимуму потенциальные препятствия для торговли, которые могут оказать отрицательное воздействие на продовольственную безопасность страны.

38. Итоговый опыт, описанный МКТЗ, состоял в том, что Стороны должны обеспечить заблаговременное извещение о любых изменениях в документации по отгрузке. Коалиция указала, что Всемирная торговая организация требует заблаговременного извещения о любых нормативных изменениях, которые могут оказать влияние на торговлю. Кроме того, Коалиция сообщила, что контракты на закупку зерна часто обсуждаются за полгода до поставки, и экспортерам и импортерам необходимо знать нормативные положения, которые будут действовать во время поставки. Коалиция привела в пример ситуацию, когда нормативные положения о поставке были изменены, пока суда находятся в пути, что создает препятствия для торговли.

39. МКТЗ заключила, что при осуществлении решения BS-III/10 существует возможность непреднамеренного создания значительных препятствий для торговли из-за возникновения потенциальных проблем с соблюдением нормативных положений, что впоследствии может вызвать серьезные трудности у импортеров и экспортеров. МКТЗ сообщила, что Стороны должны рассмотреть потенциальные последствия для торговли при разработке своих механизмов обеспечения биобезопасности.

III. УСИЛИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

40. Европейский союз перечислил девять мероприятий, направленных на создание потенциала и связанных с выполнением требований пункта 4 решения BS-III/10, в которых приняли участие государства-члены или Европейская комиссия:

а) правительство Испании 23-27 ноября 2009 года совместно с другими организациями организовало для стран Латинской Америки и Карибского бассейна региональное обучение по идентификации и документированию живых измененных организмов. Основной задачей семинара было знакомство участников с требованиями Протокола по биобезопасности, касающихся идентификации и документирования живых измененных организмов, а также технологий и методик, которые могут быть использованы для выполнения этих требований;

б) в ноябре 2009 года правительство Австрии совместно с Институтом химии Малайзии профинансировало пятидневное лабораторное обучение по количественному выявлению ГМО в рамках проекта по осуществлению Программы развития Организации Объединенных Наций и Глобального экологического фонда (ПРООН-ГЭФ). На курсе присутствовали 15 участников из различных обеспечивающих применение лабораторий и университетов Малайзии. Программа включала как теоретические (например, методы забора проб и выявления ГМО, юридические требования к тестированию), так и практические компоненты (анализ проб на содержание ГМО);

c) с момента принятия решения BS-III/10 Европейская комиссия оказала финансовую поддержку секретариату Конвенции в организации регионального обучения инструкторов идентификации и документированию ЖИО, в том числе в Африке (более подробную информацию см. ниже);

d) с момента принятия решения BS-III/10 Европейская комиссия оказывала секретариату финансовую помощь в области взаимодействия с инициативой «Зеленая таможня» с целью поддержки более широкого выполнения требований к документации, согласованных в рамках Протокола;

e) центр совместных исследований (ЦСИ) Европейской комиссии с 2000 года провел ряд учебных курсов по анализу проб продовольствия и корма на предмет наличия ГМО. Конкретной задачей учебных курсов является знакомство сотрудников контрольных лабораторий с технологиями молекулярной детекции и помощь им в адаптации их объектов и рабочих программ для включения исследований с целью обеспечения соблюдения международных нормативных актов в области биотехнологии. На настоящий момент были обучены сотрудники более 100 лабораторий. Учебные курсы организуются в ответ на общие и конкретные нужды, и состав участников включает представителей Европейского союза и стран, не входящих в Европейский союз, включая восточно-европейские страны с переходной экономикой;

f) Европейский союз и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) с 2000 года сотрудничали в деле организации учебных курсов по технологиям выявления ГМО в продовольственной продукции. Цель этих курсов является развитие навыков аналитической биотехнологии у сотрудников контрольных лабораторий и содействие использованию утвержденных и гармонизованных методов выявления, идентификации и определения количества ГМО. В рамках этих совместных усилий были проведены учебные курсы в Европейском регионе ВТО, включая страны Центральной и Восточной Европы с переходной экономикой. Центр совместных исследований и ВОЗ также разработали *Совместное руководство по анализу проб продовольствия на наличие ГМО*. Конкретные задачи руководства включают предоставление информации об используемых в настоящее время методах и протоколах и помощь в распространении и передаче навыков выявления и определения количества ГМО с учетом различных условий работы и индивидуальных потребностей;

g) Центр совместных исследований создал Европейскую сеть ГМО-лабораторий, которая разрабатывает методы отслеживания ГМО и предоставляет бесплатный электронный доступ к данной информации, в том числе развивающимся странам и странам с развивающейся экономикой;

h) Центр совместных исследований организовал первую «Глобальную конференцию по ГМО-анализу» в Комо (Италия) 24-27 июня 2008 года;

i) Центр совместных исследований составил доклад, содержащий «Обзор деятельности ЕС по разработке и гармонизации методов выявления ГМО и процедур забора проб». В данном докладе приводится авторитетный обзор текущих методов забора проб и методов выявления. Это актуализируемый документ с включенными ссылками, по которым можно найти последнюю информацию по этой теме. Документ размещен в сети на сайте Ресурсного центра информации по биобезопасности МПБ (протокол 43770).

41. Относительно осуществления пункта 4 решения BS-III/10, в том числе относительно усилий, направленных на создание потенциала в развивающихся странах, предпринятых с целью выполнения требований пункта 4, Нигер перечислил следующие осуществляемые им инициативы: ввод в действие национального механизма обеспечения биобезопасности; создание

законодательного и организационного национального потенциала; обеспечение соответствующим оборудованием национальную справочную лабораторию; и введение систем отслеживания, мониторинга и проверки живых измененных организмов.

42. Подразделение по биобезопасности секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в межсессионный период также предприняло ряд соответствующих мероприятий по созданию потенциала. Эти мероприятия были нацелены на участие в реализации не только тех элементов решения BS-III/10, которые касаются создания потенциала, но также пункта 3 решения BS-IV/9, в котором содержится призыв к сотрудничеству в создании потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой в области забора проб и выявления живых измененных организмов.

43. Секретариат организовал Африканский региональный семинар по обучению инструкторов, посвященный идентификации и документированию живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, при финансовой поддержке Европейской комиссии и Западноафриканского экономического и валютного союза. Семинар был принят правительством Мали в Университете Бамако 14-18 сентября 2009 года. В работе семинара приняли участие более 36 участников, включая представителей 22 стран и шести организаций, участвующих в идентификации и документальном оформлении живых измененных организмов. Семинар был направлен на знакомство сотрудников таможенных служб с: i) требованиями Картахенского протокола по биобезопасности, касающимися идентификации и документирования ЖИО; и ii) технологий и методик, которые могут быть использованы при применении этих требований. С этой целью участники обсудили роль сотрудников таможенных служб в применении Картахенского протокола по биобезопасности, документацию, сопровождающую поставки живых измененных организмов, забор проб и выявление живых измененных организмов, а также опыт партнеров инициативы «Зеленая таможня». Одним из основных результатов семинара стало составление планов действий по применению требований к идентификации и документированию ЖИО странами-участницами. В рамках семинара была также проведена экспериментальная сессия по выявлению и идентификации ЖИО в Лаборатории прикладной молекулярной биологии Университета Бамако. Доклад о работе семинара содержится в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/19.

44. Затем секретариат организовал аналогичный семинар для региона Группы стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря. Этот семинар был принят правительством Мексики силами Национального автономного университета Мексики в сотрудничестве с Межамериканским институтом по вопросам сотрудничества в области сельского хозяйства. Финансовую поддержку участникам оказало правительство Испании. На семинаре присутствовали тридцать четыре участника из 19 стран и пяти организаций. Среди участников семинара были сотрудники таможенных служб и сотрудники служб, отвечающих за охрану границ. Перед семинаром стояли те же задачи, что и перед семинаром, проведенным в Африканском регионе, и на нем были затронуты аналогичные темы. Одним из основных результатов семинара стало составление планов действий по выполнению требований к идентификации и документированию ЖИО странами-участницами. В программу семинара также вошла практическая лабораторная сессия по выявлению и идентификации ЖИО. Лабораторные сессии были проведены на химическом факультете Национального автономного университета Мексики. Доклад о работе семинара содержится в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/20.

45. Информация о семинарах, включая ресурсные материалы, размещена на совместном портале для сотрудников таможенных служб МПБ: http://bch.cbd.int/onlineconferences/customs_art18.shtml.

46. Секретариат также сотрудничал с Проектом по биобезопасности ПРООН-ГЭФ в Малайзии в деле организации Малазийского национального семинара по идентификации и документированию живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности. В работе семинара участвовали более 50 представителей малазийских таможенных и санитарно-карантинных служб. Представители секретариата на семинаре выступали в качестве экспертов и предоставляли информацию о Картахенском протоколе по биобезопасности, его требованиях к документированию и идентификации ЖИО и механизма посредничества по биобезопасности. В программу семинара также вошла практическая лабораторная сессия по идентификации и выявлению ЖИО, а также полевой визит в порт Кланг, где сотрудникам были продемонстрированы методы забора проб и проверки, используемые при импорте живых организмов в Малайзию. В конце семинара участники разработали рекомендации по содействию в выполнении требований по идентификации и документированию ЖИО в Малайзии.

IV. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

47. Как было указано выше, в решении BS-III/10 содержится призыв к Сторонам рассмотреть два вопроса на своем пятом совещании:

а) накопленный опыт использования документации, указанной в пункте 1 решения, в целях дальнейшей гармонизации формата документации, чтобы выполнить требования об идентификации, изложенные в пункте 4 решения, включая рассмотрение необходимости разработки отдельного документа; и

б) обзор и оценка накопленного опыта осуществления пункта 4 решения с целью изучения вопроса о принятии решения на шестом совещании Сторон для обеспечения того, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (ЖИО-ПКО) и подпадающие под пункт 4, было четко заявлено, что груз содержит ЖИО-ПКО, и содержались подробные сведения, о которых говорится в подпунктах с) – f) пункта 4.

48. В свете этих вопросов и вышеприведенной информации Конференция Сторон Конвенции, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

а) предложить Сторонам Протокола и настоятельно призвать другие правительства продолжить принятие мер для обеспечения того, чтобы информация, предусмотренная пунктом 2 а) статьи 18 и пунктом 4 решения BS-III/10 для идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, была включена в существующую документацию, сопровождающую живые измененные организмы, как конкретно указано в пункте 1 решения BS-III/10;

б) настоятельно призвать Стороны ускорить внедрение своей нормативно-правовой базы в области биобезопасности и представить в Механизм посредничества по биобезопасности любые законы, нормативные положения и руководящие принципы, регулирующие осуществление Протокола, а также сведения о любых изменениях своих регулятивных требований, касающихся идентификации и документирования живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки;

с) предложить Сторонам и настоятельно призвать другие правительства принимать меры, содействующие дальнейшему выполнению решения BS-III/10, и в частности пункта 4;

d) предложить Сторонам и призвать другие правительства, соответствующие международные организации, а также Глобальный экологический фонд сотрудничать со Сторонами, являющимися развивающимися странами и странами с переходной экономикой, и оказывать им поддержку в целях создания потенциала для выполнения требований об идентификации, предусмотренных пунктом 2 а) статьи 18 и соответствующими решениями;

e) призвать Стороны разработать национальные системы, чтобы подтвердить, что импортируемые живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма, или для обработки, используются для этой цели и не интродуцируются в окружающую среду;

f) принять решение, учитывая ограниченность опыта, накопленного на сегодняшний день в области выполнения положений пункта 4 решения BS-III/10, отложить рассмотрение решения, предусмотренного в пункте 7 решения BS-III/10, до ее восьмого совещания;

g) предложить Сторонам и призвать другие правительства и соответствующие международные организации представить Исполнительному секретарю не позднее чем за шесть месяцев до восьмого совещания Сторон Протокола дополнительную информацию о накопленном опыте выполнении положений пункта 4 решения BS -III/10, а также настоящего решения.
